

HÜKÜM VE KOŞULLAR	MONEYGRAM TERMS AND CONDITIONS FOR SENDING MONEY
<p>1. GİRİŞ</p> <p>1.1. MoneyGram® para transferi hizmeti ("Hizmet"), MoneyGram Turkey Ödeme Hizmetleri A.Ş. ("biz" veya "bizi/bize") tarafından diğer onaylı kuruluşlardan ("Yetkili Temsilciler") oluşan bir ağı aracılığıyla sağlanmaktadır. Bu Hüküm ve Koşullar, tabi kılınabilecekleri veya dahil edilebilecekleri Hizmetle bağlantılı olarak kullanılan (aşağıdaki Madde 1.3'de tarif edildiği şekliyle) Belgelerle birlikte, biz ile münferit Hizmet gönderici ("siz" veya "Gönderici") arasındaki sözleşme ("Sözleşme") tamamını teşkil eder.</p> <p>1.2. Bu Sözleşme ve Hizmet, sizin formda adı yazılı kişiye ("Alıcı") para transfer ("Transfer") edebilmeye, o kişinin de bir MoneyGram noktasından nakit tahsilatı yapabilmeye ("nakitten nakite" hizmetimiz) imkan sağlar. Bu hüküm ve koşullar, yalnızca bir tanesi için geçerli olduğunu belirtmediğimiz müddetçe, her iki hizmet için de geçerlidir.</p> <p>1.3. Hizmetten faydalanabilmeye için, tüm form, makbuz veya onaylar da dahil, Transfer ile ilgili tüm Belgeleri (hepsi birlikte, "Belgeler") imzalamanız gerekmektedir.</p> <p>1.4. Her ne şekilde olursa olsun, Hizmeti kullanmakla veya kullanmaya teşebbüs etmekle, (i) bu Sözleşmenin hükümlerini onayladığınızı ve (ii) Transferle ilgili belgeleri okuduğunuzu ve Belgelerde yer alan bilgilerin doğru olduğunu kabul etmiş olursunuz.</p> <p>1.5. Nakitten nakite Transferlerle ilgili olarak farklı bir "Alıcı Ülkesine" para gönderebilirsiniz. Yetkili Temsilci bu formu işleme alıp, paranız kendisine verildiğinde, Alıcı, formda belirtilmiş olduğunuz Alıcı Ülkesindeki herhangi bir MoneyGram noktasından paranızı anlaşmalı para biriminden (Madde 2.2'ye tabi olarak) tahsil edebilir. Alıcıyla temasa geçip, paranın tahsilata hazır olduğunu bildirmemiz söz konusu olmadığından, bunu sizin takip etmeniz gerekecektir. Tahsilat yalnızca alıcı Yetkili Temsilcinin mesai saatleri içinde ve yerel yönetmeliklere tabi olarak yapılabilir. Formda seçtiğiniz teslim seçeneğine ve bu seçeneğin mevcudiyetine bağlı olarak, Alıcı, (a) dakikalar içerisinde ("10 Dakikalık Hizmet"); (b) ertesi gün (geçerli ertesi gün teslim seçeneğine bağlı olarak, Transferin gönderilmesinden sonra yerel saatle sabah 7:00'den itibaren veya gönderimin 24 saat sonrasında; hepsi birlikte "Ertesi Gün Hizmeti"); veya (c) Transferin gönderilmesinden 48 saat sonra ("48 Saatlik Hizmet") parayı tahsil edebilecektir.</p> <p>1.6. Formun imzalandığı tarih, ödeme emrinin alındığı tarih olarak kabul edilecek olup, bu tarih makbuz formunuzda yer almaktadır.</p> <p>1.7. Hizmet tüm ülkelerde sunulmamaktadır. Bizi arayarak, web sitemizi ziyaret ederek veya bir Yetkili Temsilciye sorarak, Hizmetimizin mevcudiyetini, Hizmet sunan noktaların adresini ve mesai saatlerini öğrenebilirsiniz.</p>	<p>1. INTRODUCTION</p> <p>1.1. The MoneyGram® money transfer service ("Service") is provided by MoneyGram Turkey Ödeme Hizmetleri A.Ş. ("we" or "us") through a network of agents, authorised delegates, or other permitted entities ("Agents"). These Terms and Conditions, along with the Documentation (as defined in Section 1.3 below) used in connection with the Service to which these Terms and Conditions may be included or attached, constitute the entire agreement ("Agreement") between us and the individual sender of the Service ("you" or "Sender").</p> <p>1.2. This Agreement and the Service allow you to transfer money (a "Transfer") to the person named on the form (the "Recipient") and allows them to collect in cash at a MoneyGram location (our "cash to cash" service). These terms and conditions apply to both services, except where we say they apply to only one of them.</p> <p>1.3. You must sign any other documentation related to the Transfer, including all forms, receipts, or acknowledgments (collectively, the "Documentation") in order to use the Service.</p> <p>1.4. By using, or attempting to use, the Service in any capacity, you are acknowledging that you (i) accept the terms of this Agreement and (ii) have read the Documentation relating to the Transfer and that the information as described on the Documentation is accurate.</p> <p>1.5. For cash to cash Transfers, you can send money to a different "Receive Country". Once the Agent has processed this form and been given your money, the Recipient can collect the money in the agreed currency (subject to condition 2.2) at any MoneyGram location in the Receive Country that you stated in the form. We will not contact the Recipient to advise them when the money will be ready for collection, this is something you will need to do. Collection may only be made during the receive agent's opening hours and subject to local regulations. Depending on the delivery option you selected in the form and availability of that option, the Recipient will be able to collect the money, (a) within minutes (the "10 Minute Service"); (b) the next day (which will either be from 7:00am local time or after 24 hours of the Transfer being sent, depending on the available next day delivery option (collectively, the "Next Day Service"); or (c) after 48 hours of the Transfer being sent (the "48 Hour Service").</p> <p>1.6. Date on which the form is signed will be considered as the date on which the payment order is received, and such date is included in your form of receipt.</p> <p>1.7. We do not offer the Service in all countries. You can call us, visit our website or ask an Agent to find out the availability of our Service, addresses and opening times of locations offering the Service.</p>
<p>2. ÜCRETLER VE DÖVİZ KURU</p> <p>2.1. Bize makbuz formunda belirtilmiş olan tutarı ödemeniz gerekmektedir. Transfer için sizden başka herhangi bir ücret talep edilmeyecektir. Parayı yalnızca belli bir para biriminde veya para birimlerinde gönderebilirsiniz. Yetkili Temsilci, ödeme yapılacak para biriminin Alıcı Ülkede geçerli olup olmadığını ve (bize ödeme yapacağınız para biriminden farklı olması durumunda) hangi döviz kurunun uygulanacağını size bildirecektir. Seçtiğiniz para birimi, anlaşmalı döviz kuru ve çevrilen tutar makbuz formunda belirtilecektir.</p> <p>2.2. Nakitten Nakite Transferlerle ilgili olarak (i) Transfer tutarının yerel para biriminden farklı bir para biriminde belirtilmesi ve Alıcı Yetkili Temsilcinin bu para biriminde ödeme yapmıyor olması durumunda, söz konusu tutar ya Yetkili Temsilcinin kendi döviz kuruna ya da MoneyGram'ın standart döviz kuruna çevrilir; (ii) paranın (hangi döviz cinsinde gönderildiğine bakılmaksızın) kırk beş (45) gün içerisinde tahsil edilmemesi durumunda, Alıcı Yetkili Temsilci, tahsilat anında kendi döviz kurunu ya da MoneyGram'ın standart döviz kurunu kullanarak çevrilen tutarı yeniden hesaplayabilir.</p>	<p>2. FEES AND CURRENCY EXCHANGE</p> <p>2.1. You must pay us the fee stated in the form of receipt. We will not charge you any other fee for the Transfer. You can only send money in a certain currency or currencies. The Agent will tell you whether a payout currency is available in the Receive Country and (if different to the currency in which you pay us) what exchange rate will apply. Your chosen currency, the agreed exchange rate and the converted amount will be stated in the form of receipt.</p> <p>2.2. For cash to cash Transfers (i) if the Transfer amount is stated in a currency other than local currency and the Recipient's Agent does not pay out in that currency, they will convert the money into the local currency using either their or MoneyGram's standard exchange rate; (ii) if the money (whatever foreign currency it is sent in) is not collected within 45 days, the Recipient's Agent may recalculate the converted amount at the time of collection, using their or MoneyGram's standard exchange rate.</p>
<p>3. TRANSFERLERE İLİŞKİN KISITLAMALAR</p> <p>3.1. Gönderebileceğiniz tutarlara ilişkin sınırlar mevcuttur. Yetkili Temsilci, gerektiğinde size bu sınırları bildirecektir. Aşağıdaki durumların geçerli olduğuna dair makul bir kanaat oluşması durumunda ise, söz konusu parayı göndermeyi veya tahsil edilmesine izin vermeyi reddedebiliriz: a) işlemin tamamlanması durumunda tabi olduğumuz kanun, yönetmelik, mevzuat veya benzeri yükümlülüklerin ihlal edilebileceği durumlar; b) bir devletin veya düzenleyici makamin müdahalesine maruz kalacağımız durumlar; c) işlemin dolandırıcılık, hileli ve yasadışı faaliyetlerle bağlantılı olduğu durumlar.</p> <p>3.2. Kanunen bir engel söz konusu olmadığı müddetçe, ödeme emrinin elimize ulaştığı günün ertesi iş gününün sonundan geç olmamak kaydıyla, mümkün olan en kısa sürede ret kararımızın gerekçelerini ve ret kararı almamıza yol açan kusurları nasıl düzeltebileceğinizi tarafınıza bildiririz. Dilerseniz (ve kanunen mümkünse) ya da kanunun gerek gördüğü hallerde parayı size iade ederiz.</p>	<p>3. RESTRICTIONS ON TRANSFERS</p> <p>3.1. There are limits on the amount you are able to send. The Agent will, as necessary, tell you what they are. We may refuse to send the money or allow it to be collected if we reasonably believe that: (a) by doing so we might break any law, regulation, code or other duty that applies to us; (b) doing so may expose us to action from any government or regulator; or (c) it may be linked with fraudulent or illegal activity.</p> <p>3.2. Unless the law prevents us, we will notify you the reasons for our refusal and how you can correct any errors that led to our refusal as soon as possible and in any case until the end of the business day following the receipt of the payment order at the latest. If you prefer (and the law allows), or if the law requires, we will return the money to you.</p>

<p>4. TRANSFER İPTALİ VE İADESİ</p> <p>4.1 Transferi iptal etme hakkınız bulunmamaktadır. Buna karşılık, Alıcı parayı tahsil etmeden veya teslim almadan önce transferi bizim iptal etmemiz mümkündür. Transferin iptali ve Transfer tutarının iade edilmesi yönünde bir talebiniz olması durumunda, bunu Yetkili Temsilciden isteyebilir ya da doldurduğunuz formu ekleyerek talebinizi bize yazılı olarak iletebilirsiniz. Bu yönde talepleri, otuz (30) günü aşmamak kaydıyla, mümkün olan en kısa sürede işleme almaya çalışırız.</p> <p>4.2. Nakitten Nakite Transferlerle ilgili olarak Transferin uygun şekilde yapılması veya ulaşmaması durumunda, Transfere ilişkin koşulların araştırılması sonrası uygun görülmesi halinde parayı ve aldığımız ücreti derhal iade ederiz.</p> <p>4.3 Madde 6.2'deki yükümlülüklerinizi yerine getirmedeğinizi ve paranın Yetkili Temsilciye kişinin Alıcı olduğuna dair makul olarak geçerli bir kimlik ("Kimlik") sunmuş bir kişiye öndendiği durumlarda sorumluluk kabul etmeyiz. Kimlik genel olarak, pasaport veya devlet tarafından düzenlenmiş herhangi başka bir kimlik belgesini içerir (gereklikler Transferin tahsil edildiği ülkeye bağlı olarak farklılık gösterir; gerekliliklerin neler olduğunu bir Yetkili Temsilciden öğrenebilirsiniz).</p> <p>4.4 Madde 9.4 kapsamında bir sorumluluğumuz bulunmaması durumunda tarafınıza para iade etmemiz söz konusu olmaz.</p>	<p>4. CANCELLING AND REFUNDING A TRANSFER</p> <p>4.1. You do not have a right to cancel the Transfer. We may nevertheless be able to cancel it before the Recipient collects or receives the money. If you wish to cancel the Transfer and request a refund of the Transfer amount, you can ask an Agent or write to us enclosing a copy of your completed form. We aim to process such requests promptly but in any case within 30 days.</p> <p>4.2. For a cash to cash Transfer, if the Transfer was not made properly or did not arrive, we will promptly refund the money and our fee if appropriate after investigating the circumstances surrounding the execution of the Transfer.</p> <p>4.3. We will not be liable where you have not met your obligations in condition 6.2 and the money is paid to someone who gave the Agent what it reasonably believed to be valid identification for the Recipient ("Identification"). Identification will typically comprise a passport or other government issued identification document (the requirements differ depending on which country the Transfer is collected in - you can find out what the requirements are from an Agent).</p> <p>4.4. We will not refund you if we are not liable under condition 9.4.</p>
<p>5. SÜRESİ DOLMUŞ TRANSFERLER</p> <p>Nakit olarak tahsil edilmek üzere bir Transfer yapmamızı isterseniz ve Transfer tutarı doksan (90) gün içinde tahsil edilmemişse, Transferi artık gerçekleştirilemez olarak değerlendireceğiz ("Süresi Dolmuş Transfer"). Bu doksan (90) günlük süreden sonra Süresi Dolmuş bir Transferi gerçekleştirme yükümlülüğümüz olmayacaktır. Süresi Dolmuş Transfer durumu gerçekleşirse, Süresi Dolmuş Transfer tutarının iadesini alma hakkınız olacaktır. Aktarılan bir tutarın tahsil edilmediğini fark ederseniz, geri ödeme talebinde bulunmak için lütfen bizimle iletişime geçin.</p>	<p>5. EXPIRED TRANSFERS</p> <p>If you ask us to make a Transfer to be collected in cash and the Transfer amount has not been collected within 90 days, we will treat the Transfer as no longer capable of execution (an "Expired Transfer"). We will have no obligation, after that 90 day period, to execute an Expired Transfer. If an Expired Transfer occurs, you will be entitled to a refund of the amount of the Expired Transfer. If you become aware that a transferred amount has not been collected please contact us to ask for a refund.</p>
<p>6. NAKİTTEN NAKİTE TRANSFERLERDE KİMLİK İBRAZİ VE ÖDEME</p> <p>6.1. Paranın tahsil edilip, Transferin tamamlanabilmesi için şunların temin edilmesi şarttır: (i) Kimlik; (ii) formda yer alan alıcı bilgileri; (iii) Göndericinin adı; (iv) Transfer tutarı; ve (v) sekiz (8) basamaklı referans numarası.</p> <p>6.2. Transferin, uygun zaman ve şekilde kişinin Yetkili Temsilciye kendisinin (taklit veya sahte olsa dahi) Alıcı olduğunu gösteren geçerli bir kimlik belgesi sunmuş ve Referans Numarasını temin etmiş bir kişiye öndendiği durumlarda herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz. Madde 6.1'de belirtilmiş olan bilgileri belirlediğiniz Alıcı haricinde hiçbir kimseye vermeyiz gerekir. Ayrıca (i) formu kimseye göstermemek, (ii) referans numarasını fark edilecek bir şekilde bir yere not etmemek veya Alıcıya söylerken referans numarasını başka herhangi bir kimseye duyurmamak ve (iii) sizi bilgilerin bir kısmını veya tamamını kendisine açıklamanızda bir sakınca olmadığında ikrna etmeye çalışan (Alıcı dışında) kimselere güvenmemek suretiyle de söz konusunun bilgilerin başkalarının eline geçmemesi için elinizden gelen çabayı göstermeniz gerekir.</p>	<p>6. IDENTIFICATION AND PAY OUT FOR CASH TO CASH TRANSFERS</p> <p>6.1. In order to collect the money and complete a Transfer, the following must be provided: (i) Identification; (ii) the recipient's details from the form; (iii) the Sender's name; (iv) the Transfer amount; and (v) the 8-digit reference number.</p> <p>6.2. We will not have any liability in the event that the Transfer is disbursed, when and as applicable, to an individual who provides valid identification to the Agent describing such person as the Receiver (even if such identification was false or forged) and provides a Reference Number. You must not give the details referred to in condition 6.1 to anyone other than your chosen Recipient. You must also do all you reasonably can to make sure no one else can obtain them - for example, by (i) not letting anyone see the form; (ii) not writing down the reference number in a way that can be recognized, nor letting anyone overhear you tell the Recipient the reference number; and (c) not trusting a person (other than the Recipient) who tries to assure you it is safe to disclose some or all of those details to them.</p>
<p>7. HESABA NAKİT TRANSFERLERİ İÇİN EK KOŞULLAR</p> <p>7.1. Parayı formda belirttiğiniz hesaba gönderiniz.</p> <p>7.2. Avrupa Ekonomik Alanında (AEA) tutulan hesap Euro'dan farklı bir para biriminde ise veya AEA'da bir Euro hesabıysa, hesap sağlayıcı, bizden parayı göndermemizi istediğiniz tarihten itibaren iki iş günü (resmi tatiller hariç, Pazartesi'den Cuma'ya) içerisinde parayı teslim alır. Diğer durumlarda, hesap sağlayıcı, bizden parayı göndermemizi istediğiniz tarihten dört iş günü içerisinde parayı teslim alır. Paranın varışının daha erken olup olmayacağını Yetkili Temsilcinize sorabilirsiniz. Hesap sağlayıcı kanunen eline geçer geçmez parayı Alıcının hesabına koymak mecburiyetindedir.</p> <p>7.3 AEA dışı bir para birimi hesabına veya AEA dışında tutulan bir hesaba para göndermemiz halinde bankacılık uygulamaları değişebilir; ödemenin böyle bir hesaba ne zaman geçeceğine dair daha fazla bilgi için Alıcının hesap sağlayıcısıyla iletişime geçmeniz gerekir.</p> <p>7.4 Alıcının hesap sağlayıcısı, bizimle ilgisi olmaksızın, Transfere kendi ücretlerini uygulayabilir.</p> <p>7.5. Bizden parayı bir hesaba göndermemizi istemeniz ve Transferin uygun şekilde gerçekleşmemesi, ya da ulaşmaması durumunda, Transferin tarafınızca onaylanmış olduğunu, doğru şekilde kayıt altına alındığını, hesaplara işlendiğini ve temin ettiğimiz hizmetlerde meydana gelen teknik bir arıza veya soruna maruz kalmadığını ve/veya paranın hesap sağlayıcının eline geçtiğini ve/veya bize vermiş olduğunuz Alıcının hesap bilgilerinde bir yanlışlık olduğunu ispatlayamadığımız takdirde paranızı ve aldığımız ücreti derhal size iade ederiz.</p>	<p>7. ADDITIONAL CONDITIONS FOR CASH TO ACCOUNT TRANSFERS</p> <p>7.1. We will send the money to the account you specify in the form.</p> <p>7.2. If the account held in the EEA is other than in Euro or is an Euro account in the EEA, the account provider (e.g. bank) will receive the money within two business days (being Monday to Friday, but not public holidays) after you asked us to send it. Otherwise, the account provider will receive the money within four business days after you asked us to send it. You can ask your Agent whether the money is likely to arrive sooner. The account provider is required by law to put the money into the Recipient's account as soon as it receives it.</p> <p>7.3. Banking practices may vary if you send money to a non-EEA currency account or to an account outside the EEA - for more information on when a payment will be credited to such an account, you need to contact the Recipient's account provider.</p> <p>7.4. The Recipient's account provider may apply its own charges to the Transfer, which do not involve us.</p> <p>7.5. If you ask us to send money to an account and the Transfer was not made properly or never arrived, we will promptly refund your money and our fee - unless we can show that the Transfer has been approved by you, correctly recorded, processed into accounts, and has not been affected by a technical failure or problem in the services we provide and/or the account provider received the money and/or that there was a mistake in the Recipient's account details that you gave us.</p>
<p>8. AYRI DÜZENLEMELER</p> <p>Yetkili Temsilciler, hizmetimizi sunmanın yanı sıra döviz alış veriş gibi kendilerine ait ürün veya hizmetleri de sunabilirler. Bu ilave ürün veya hizmetler Hizmetten ayrı ve bağımsız olup, ilgili Yetkili Temsilcinin kendi hüküm ve koşulları altında sunulmaları itibarıyla MoneyGram'la herhangi bir ilgisi yoktur. Bu ilave ürün ve hizmetlerin muhtemelen kendilerine özel ücretleri bulunmaktadır.</p>	<p>8. SEPARATE ARRANGEMENTS</p> <p>In addition to their offering of our Service, Agents may offer you their own products or services such as currency exchange. These additional products or services are separate and independent from the Service, are offered under the Agent's own terms and conditions, and do not involve MoneyGram in any way. These additional products and services are likely to have their own fees associated with them.</p>

<p>9. BİZİM SORUMLULUĞUMUZ</p> <p>9.1. (i) Aksi yönde tüm çabamıza rağmen, bu Sözleşmenin bozulmasına mani olabilmemizi engelleyecek, kontrolümüz dışında gelişebilecek, örneğin sınav önlemlerden veya başka bir sistem veya ağıla yaşanan sorunlardan veya mekanik veya veri işleme arızalardan kaynaklı gecikme veya kusurlar da dahil, olağandışı ve öngörülemez durumlar ya da (iii) Türk hukuku kapsamındaki yükümlülüklerimizden ötürü bu Sözleşmeyi bozmayız durumunda size karşı bir sorumluluğumuz söz konusu olmaz.</p> <p>9.2. Bir Transferin uygun şekilde yapılmadığını veya ulaşmadığını düşünüyorsanız, Transferin durumunu öğrenmek için mümkün olan en kısa sürede bizi aramanız veya bize yazmanız gerekir. Sorunu bize bildirmeyi gereksiz yere geciktirmeniz ve her halükarda paranın gönderilmesi üzerinden on üç (13) ayı aşkın bir süre sonra bize bildirimde bulunmanız halinde, Madde 4.2 veya 7.5 uyarınca size para iade etmemiz söz konusu olmaz.</p> <p>9.3. Size karşı sorumluluğumuz gönderdiğiniz para ile aldığımız ücretin tutarını aşamaz. Uğrayabileceğiniz arızı, dolaylı, özel veya tali kayıp veya maliyetlerden, ya da bu Sözleşmeye tüketici sıfatıyla imza atmış olmanız sebebiyle, uğrayabileceğiniz ticari kayıp veya maliyetlerden (iş kârı veya fırsatı kaybı gibi) ötürü herhangi bir sorumluluğumuz söz konusu olmaz.</p> <p>9.4. Hizmetimiz on sekiz (18) yaş ve üzeri kişilere yönelik olup, emanet, mutemetlik veya yasadışı bahis dahil olmak üzere kumar amaçlı, ya da herhangi bir yasadışı amaç için kullanılamaz. Ayrıca formda yer alan dolandırıcılık uyarılarını da okumanız rica olunur. Sonrasında sizi dolandırdığı, ya da tarafınıza olan yükümlülüklerini yerine getiremediği ortaya çıkan bir kişiye ödeme yapmamızı istemeniz durumunda, herhangi bir sorumluluk üstlenmemiz söz konusu olmaz.</p> <p>9.5. Bu Sözleşmenin hiçbir hükmü, hileli işleme yapmaya veya aşırı ihmalkarlıkta bulunmaya ilişkin sorumluluklarımıza bir sınırlama getiremeyeceği gibi, kanunlar çerçevesinde sağlanan sorumluluk sınırlamalarından daha fazla bir sınırlama veya hariç tutmaya yol açmaz.</p>	<p>9. OUR LIABILITY</p> <p>9.1. We will not be liable to you if we break this Agreement due to: (i) abnormal and unforeseeable circumstances outside our control where we could not avoid breaking this Agreement despite all efforts to the contrary - this may include, for example, delays or failures caused by industrial action, problems with another system or network, mechanical breakdown or data-processing failures; or (ii) our obligations under Turkish law.</p> <p>9.2. If you believe a Transfer was not made properly or did not arrive, you must call or write to us as soon as you reasonably can to inquire into the status of the Transfer. We will not refund money to you under condition 4.2 or 7.5 if you unduly delayed telling us about the problem and in any event told us more than 13 months after sending the money.</p> <p>9.3. We are not liable to you for more than the amount of money you send and our fee. We will not be liable for any incidental, indirect, special or consequential losses or costs you suffer or, as this Agreement is made with you as a consumer, any business losses or costs (such as loss of business profits or opportunities).</p> <p>9.4. Our Service is for persons 18 years and over and may not be used for escrow or trust or gambling purposes, and may only be used for a lawful purpose. Please also read the fraud warnings on the form. If you ask us to pay someone who turns out to have defrauded you, or who fails to meet their obligations to you, we will not be liable as a result.</p> <p>9.5. Nothing in this Agreement limits our liability for acting fraudulently or very carelessly or otherwise excludes or limits our liability to the extent that we are unable to exclude or limit it by law.</p>
<p>10. DİĞER KOŞULLAR</p> <p>10.1. Yasaların gerek gördüğü hallerde, para transferleri bizim tarafımızdan ilgili devlet makamlarına bildirilir.</p> <p>10.2. Bir Transferin uygun şekilde gerçekleşmemesi veya ulaşmaması halinde sorumluluk üstleniriz. Böylesi durumlarda, paranın gönderildiği yerin tespiti için gereken araştırmalar ve işlemler tarafımızca gerçekleştirilir ve talep etmeniz halinde, sonuçları size (ücretsiz olarak telefonla veya yazılı olarak) bildirilir. Bize sunduğunuz Alıcı bilgilerinde bir yanlışlık olması durumunda, paranın geri alınması için elimizden gelen gayreti gösteririz. Transferin bize ait veya bizim altyapı ve hizmetlerimizden kaynaklı bir kusurdan ötürü usulünce gerçekleşmemesi veya hiç ulaşmaması durumunda, ödeme işlemi kapsamında yapmış olduğunuz faiz ve/veya ücret de size olan para iadesi sorumluluğumuz dahilinde olur.</p> <p>10.3. Hizmetin Transferi ve kullanımı, MoneyGram ya da bir Yetkili Temsilcide bir "birikiminizin" ya da bir hesaba sahip olmanızı gerektirmez.</p> <p>10.4. Bu Sözleşme (ve bu Sözleşmeye girmeye ilişkin sizinle olan düzenlemelerimiz) Türkiye Cumhuriyeti hukukuna tabi olup, doğabilecek her türlü ihtilafın çözümüne yönelik münhasır olmayan yargı yetkisi İstanbul Merkez Mahkemelerine aittir. Göndericinin Türkiye Ödeme Ve Elektronik Para Kuruluşları Birliği ("TÖDEB") nezdinde kurulmuş hakem heyetlerine müracaat etmesi de mümkündür. Sözleşmenin Türkçe versiyonu ile herhangi bir dile çevrilmiş versiyonu arasında bir uyumsuzluğun ortaya çıkması halinde, Türkçe versiyon bağlayıcı olacak ve karşılıklı iletişimlerimiz de Türkçe lisanında gerçekleştirilecektir.</p> <p>10.5. Bu Hüküm ve Koşullar, Formla birlikte, 6493 Sayılı Ödeme ve Menkul Kıymet Mutabakat Sistemleri, Ödeme Hizmetleri ve Elektronik Para Kuruluşları Hakkında Kanun ve ilgili yönetmelikler kapsamında tek seferlik ödeme sözleşmesinin özelliklerini taşımaktadır.</p>	<p>10. OTHER TERMS</p> <p>10.1. We will report money transfers to any government authorities if we are required to do so by law.</p> <p>10.2. We will be responsible if a Transfer is not made properly or never arrives. In such cases, we will investigate and do what we can to find the destination of the money (and call or write to tell you of the outcome for free) if you ask us to. Where there was a mistake in the Recipient's details you gave us, we will make a reasonable effort to recover the money. If the Transfer is not made properly or never arrives due to our fault or a fault in our infrastructure and services, we will be also liable to refund you any interest and/or fee that you have paid to us within the scope of that payment transaction.</p> <p>10.3. The Transfer and use of our Service does not involve you or the Recipient having a "deposit" or an account with MoneyGram.</p> <p>10.4. Turkish law applies to this Agreement (and to our dealings with you with a view to entering into this Agreement), and the Central Courts of Istanbul shall have non-exclusive jurisdiction for any disputes. The Sender may also apply to the arbitration committees established before the Association of Payment and Electronic Money Institutions of Türkiye. In the event of any conflict between the Turkish version of the Agreement and any translated version of the Agreement, the Turkish version of the Agreement shall prevail and the communications between you and us will be in Turkish.</p> <p>10.5. These Terms and Conditions along with the Form have the characteristics of one-off payment agreement within the scope Law on Payment and Security Settlement Systems, Payment Services and Electronic Money Institutions numbered 6493 and the relevant regulation.</p>

<p>11. VERİLERİN KORUNMASI VE GİZLİLİK</p> <p>11.1. Bu bildirim, MoneyGram'ın sizin ve alıcı hakkında toplamış olduğu kişisel bilgiler için geçerlidir. İletişim ve kimlik bilgileri dahil ve bunlarla sınırlı olmaksızın toplayıp, kullanmakta olduğumuz bilgiler, bizle olan ürün veya hizmet ilişkinize bağlıdır. Sizden topladığımız bilgileri, işlemlerinizi işleme koymak, size ilişkin ürün ve hizmetler pazarlamak, dolandırıcılık ve kara para aklama gibi diğer yasadışı faaliyetleri tespit edip önlemek ya da cezai veya devlet soruşturmalarında işbirliği sağlamak amacıyla yürürlükteki kanunlara uygun şekilde, bağlı şirketler de dahil olmak üzere, üçüncü taraflarla paylaşabiliriz. Bunların yanı sıra, toplamış olduğumuz kişisel bilgiler, uluslararası transferler için ve işlenme maksatlı olarak ödeme ülkesinin dışına da aktarılabilir.</p> <p>11.2. Bizden pazarlama iletişimi almaktan vazgeçmek istediğinizde: (i) aldığınız MoneyGram pazarlama e-postasının altındaki "abonelikten çık" bağlantısına tıklayabilir; (ii) bir metin veya SMS mesajına "MGISTOP" yanıtını verebilir; ya da (iii) MoneyGram websitesi üzerindeki bize ulaşın formu üzerinden bizimle iletişime geçebilirsiniz.</p> <p>11.3. Dilediğiniz zaman MoneyGram websitesi üzerindeki bize ulaşın formu üzerinden veya +90 212 9881432 numaralı telefonla bizimle iletişime geçerek kişisel bilgilerinize erişim talebinde bulunabilir, bilgilerinizin düzeltilmesini veya güncellenmesini isteyebilirsiniz. İsteğinize 30 gün içerisinde yanıt vermeye çalışacağız, ancak bazı durumlarda size bildirimde bulunarak bu süreyi uzatma hakkına sahip olabiliriz. Geçerli yasaların gerektirdiği ölçüde talebinizi yerine getireceğiz.</p> <p>11.4 Kişisel bilgilerinizin korunmasına ilişkin uygulamalarımız ve haklarınız hakkında daha fazla ayrıntı için lütfen www.moneygram.com/privacy-notice adresini ziyaret edin.</p>	<p>11. DATA PRIVACY NOTICE</p> <p>11.1. This Notice applies to personal information MoneyGram collects about you and the recipient. The information we collect and use, depend on the product or service you have with us, including but not limited to contact information and an identity document. We may share the information we collect from you with third-parties, including affiliated companies, to process your transactions, market our products and services to you, detect and prevent fraud and other illegal activities, such as money laundering activities, or to cooperate with criminal or government investigations, in accordance with applicable laws. In addition, the personal information we collect may be transferred outside the country of collection for processing.</p> <p>11.2. To opt out of receiving marketing communication from us, you may: (i) click on the "unsubscribe" link at the bottom of the MoneyGram marketing email you've received; (ii) reply "MGISTOP" to a text or SMS message; or (iii) contact us at MoneyGram website using a contact us form.</p> <p>11.3 You may request access to your personal information or ask for the information to be corrected or updated at any time at a MoneyGram website contact us form or by calling us at +90 212 9881432. We will endeavour to respond to your request within 30 days, but in some circumstances, we may be entitled to extend this period with notice to you. We will comply with your request to the extent required by applicable laws.</p> <p>11.4 For more details on our privacy practices and your rights, please visit www.moneygram.com/privacy-notice.</p>
<p>12. İLETİŞİM BİLGİLERİ VE MÜŞTERİ HİZMETLERİ BİLGİLERİ</p> <p>12.1. Bizden yüksek kalitede hizmet almanızı sağlama kararlılığımızdayız. Hizmetimizden memnun kalmadığımız veya Transferinizde bir hata olduğunu düşündüğünüz takdirde lütfen mümkün olan en kısa sürede bizimle iletişime geçin. Şikayet prosedürümüze ilişkin kapsamlı bilgi veya tüketici koruma tavsiyesi almak veya bir şikayette bulunmak için:</p> <ul style="list-style-type: none">• +90 212 9881432 numaralı ücretsiz telefon hattından bizi arayabilirsiniz (bu numaraya cep telefonuyla yapacağınız aramalar ücrete tabi olabilir);• www.moneygram.com.tr/bizeulasin adresindeki web sitemizi ziyaret edip, çevrimiçi form gönderebilirsiniz;• customerservice@moneygram.com adresine e-posta yazabilir; ya da• şu adrese mektup gönderebilirsiniz: Müşteri Hizmetleri Departmanı, Büyükdere Cad. Kırgülü Sok. Metrocity AVM D Blok Kat:4, 34394 Levent / İstanbul/ Türkiye. <p>12.2. Şikayetiniz derhal ve adil bir şekilde dikkate alınacaktır. Şikayetinizi ilk fırsatta çözüme kavuşturmak için elimizden gelen çabayı göstereceğiz. Şikayetinizin çözümü için ilave süreye gereksinimimiz olursa, şikayetinizin elimize geçmesinden itibaren beş iş günü içerisinde size önce bir onay bildirimini, ardından da 20 gün içerisinde bir nihai yanıt mektubu göndeririz.</p>	<p>12. CONTACT DETAILS AND CUSTOMER SERVICE INFORMATION</p> <p>12.1. We are committed to ensuring that you receive high quality service from us. In the event that you are dissatisfied with our Service or believe an error has occurred with your Transfer, please contact us as soon as possible. For full details of our complaints procedure or consumer protection advice, or to submit a complaint, you can:</p> <ul style="list-style-type: none">• call us on our free phone number +90 212 9881432 (you may be charged for calls to this number by mobile phone);• visit our website www.moneygram.com.tr/en and submit the online form;• write an email to customerservice@moneygram.com; or• write to us at: Customer Services Department, Büyükdere Cad. Kırgülü Sok. Metrocity AVM D Blok Kat:4, 34394 Levent / İstanbul/ Türkiye. <p>12.2 Your complaint will be considered promptly and fairly. We will do our best to resolve your complaint at the earliest opportunity. If we need additional time to resolve your complaint, we will send you a confirmation within five business days of receiving your complaint, followed by a final response letter within 20 days.</p>
<p>13. TABİ OLDUĞUMUZ MEVZUAT</p> <p>Biz, Türkiye'de Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası ("TCMB") tarafından yetkilendirilip, denetlenmekte olan bir ödeme kuruluşuyuz.</p>	<p>13. HOW WE ARE REGULATED</p> <p>We are a payment institution authorised and regulated by the Central Bank of Republic of Türkiye ("CBRT") in Türkiye.</p>